

Shafak Code of Conduct (PSEA & Child Safeguarding)

This Code of Conduct includes guidance on appropriate and expected standards of behaviour of adults towards children. It has been designed to give all who work with Shafak (staff, partners, Service providers and Volunteers) the confidence to carry out their roles and to ensure that positive relationships are developed.

The principle is that staff, partners and associates should avoid actions or behaviour that may constitute poor practice or potentially abusive behaviour and should ensure that a culture of openness exists wherein actual or potential breaches of the Code may be challenged.

The Code applies to conduct in their work role, but [Organisation] expects everyone to also apply these good practice principles in their personal lives. It should be noted that should child protection concerns arise in relation to staff and others outside their professional roles (i.e. concerns regarding their behaviour towards children that would constitute a breach of the PSEA/Safeguarding Children Policy and Code of Conduct) [Organisation] may consider follow up action, including possible disciplinary action.

Appropriate standards of behaviour

When working with children **YOU MUST ALWAYS:**

- Avoid working alone with a child and plan your work so that at least two adults are present at any time. If working alone is unavoidable, you should move to an area/workstation where you and the child can both be seen by other adults.
- Avoid inappropriate physical contact with a child. If a child is hurt or distressed, do your best to comfort or reassure her without compromising her dignity or doing anything to discredit your own behaviour. Aim to understand local norms around physical

قواعد مدونة السلوك المتعلقة بالحماية من الاساءة المتعلقة بالاستغلال الجنسي / حماية الطفل

تتضمن مدونة قواعد السلوك هذه ارشادات حول المعايير المتوقعة والمناسبة لسلوك البالغين تجاه الاطفال. وقد تم تصميمها لتعطي الثقة لكل من يعمل مع (منظمة شفق) (سواء موظفين، شركاء، متطوعين- متطوعين) لتنفيذ ادوارهم و ضمان بناء علاقات ايجابية.

الأصل أن يتجنب الموظفون والشركاء والمنتسبين اي فعل أو سلوك قد يشكل سلوك سيء أو متعسف، ويجب أن يتأكد من وجود ثقافة الانفتاح حيث يصعب بها انتهاك فعلي أو محتمل لقواعد السلوك.

وتطبق القواعد في عملهم، لكن تتوقع المنظمة ان يطبق كل فرد مبادئ الممارسة الجيدة في حياتهم الشخصية. وتجدر الاشارة إذا بدا اي قلق بشأن حماية الاطفال يتعلق بالموظفين او آخرين خارج ادوارهم المهنية (مثلا: قلق متعلق بسلوكهم اتجاه الاطفال ممكن ان يشكل انتهاك لسياسة حماية الاطفال والحماية من الاساءة المتعلقة بالاستغلال الجنسي او قواعد السلوك) يحق للمنظمة متابعة الامر واتخاذ الاجراءات العقابية الممكنة.

معايير السلوك المناسبة عند العمل مع الاطفال، يكون من الملزم دائما:

- أن تتجنب العمل بمفردك مع الطفل، والتخطيط لعمل بحيث أن يكون اثنين من البالغين في نفس الوقت، إذا كان العمل بمفردك لا مفر منه، يجب ان تنتقل للمنطقة /ورشة العمل بحيث تكون أنت والطفل مشاهدا من قبل البالغين الاخرين.
- أن تتجنب التواصل الجسدي غير الملائم مع الطفل. إذا تأذى الطفل أو أصيب باكتئاب، افعل أفضل ما لديك لإراحته وطمأنته بدون المساس بكرامته او تشويه سلوكك. اسعى لفهم الأعراف والتقاليد المحلية للتواصل الجسدي

<p>contact between children and adults and ensure that any appropriate physical contact, such as holding hands, is initiated by the child</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avoid spending excessive time alone with a child. • Avoid taking children to your home. • Behave appropriately; ensure that language is moderated in their presence and refrain from adult jokes or comments that may cause discomfort or offence. • Be sensitive to local norms and standards of behaviour towards children • Listen to what the children are saying, and respond appropriately. • Plan activities in advance to ensure they take into account the age range and ability of all participants. Supervision should take account of the age, gender, nature of the activity and any special needs of the individuals. • Be aware of situations that may present risks and manage these. • Be familiar with the procedures for reporting concerns or incidents at [Organisation] or the partner organisation with which you are working, and make sure you know how to contact the Designated Person. • Immediately report any concerns relating to the welfare of a child in your care to the local manager, or Designated Person. You should do this whether your concerns are based on allegations from the child or from your own suspicions. • Maintain confidentiality. <p>Inappropriate behaviour</p> <p>When working with children <u>YOU MUST NEVER:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Hit or otherwise physically assault or physically abuse them. • Develop physical/sexual relationships with them. • Develop relationships with them that could in any way be deemed exploitative or abusive. • Act in ways that may be abusive or may place them at risk of abuse. • 	<p>بين الطفل والبالغين وتؤكد من ان أي تواصل جسدي هو مناسب مثل أخذ اليد يبدأ من قبل الطفل أو لا. أن تتجنب قضاء وقت مفرط بمفردك مع الطفل.</p> <ul style="list-style-type: none"> - أن تتجنب أخذ الطفل لمنزلك. - أن تتصرف بشكل لائق، تأكد من استخدام لغة محتشمة في وجوده، وامتنع عن نكات الكبار أو التعليقات التي يمكن أن تزعجه أو تسيئ إليه. - أن تكون واعي لحساسية الأعراف وتقاليده السلوك المتبعة تجاه الأطفال. - أن تستمع لما يقوله الطفل ورد بما يناسب. - أن تخطط للأنشطة مقدما لضمان أن تأخذ في الاعتبار الفئة العمرية وقدرة جميع المشاركين. وينبغي أن يراعي الإشراف: السن والجنس وطبيعة النشاط وأي احتياجات خاصة للأفراد. - أن تكون مدرك للمواقف التي تعرض للخطر والتعامل معها. - أن تكون على دراية بإجراءات الإبلاغ عن المخاوف أو الحوادث في المنظمة أو المنظمة الشريكة التي تعمل معها، وتأكد من أنك تعرف كيفية الاتصال بالشخص المخصص لمتابعة مثل هذه الحالات. - أن تبلغ المدير المحلي أو الشخص المعني حالا عن أن أي مخاوف متعلقة بصالح الطفل عندما يكون في رعايتك. سواء كانت هذه المخاوف من مزاعم الطفل أو من شكوكك. - أن تحافظ على الخصوصية (السرية). <p>التصرف غير المناسب</p> <p>عند العمل مع الأطفال من المحذور مطلقا:</p> <ul style="list-style-type: none"> - أن تضرب، أو تسيئ أو تعتدي جسديا. - أن تطور علاقات جسدية أو جنسية معهم. - أن تطور علاقات معهم يمكن أن تعتبر بأي حال من الأحوال مسيئة أو استغلالية. - أن تتصرف بطريقة ممكن أن تكون مسيئة أو تعرض لخطر الإساءة.
---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Use language, make suggestions or offer advice that is inappropriate, offensive or abusive. • Behave verbally or physically in a manner that is inappropriate or sexually provocative. • Have a child with whom you are working to stay overnight at your home unsupervised. • Do things for a child of a personal nature that they can do for themselves. • Condone, or participate in, behaviour of a child that is illegal, unsafe or abusive. • Act in ways intended to shame, humiliate, belittle or degrade children, or otherwise perpetrate any form of emotional abuse, discriminate against, show differential treatment, or favour particular children to the exclusion of others. • Allow allegations made by a child or concerns about their welfare to go unrecorded or not acted upon. • Use any computer or other electronic device to view, download, distribute or create indecent or inappropriate images of children (in many countries it is a criminal offence to do so), or in any other way possess or access child pornography <p>Shafak Organisation also subscribes to the following principles on the prevention of sexual exploitation and abuse¹:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sexual exploitation and abuse by staff, partners or associates constitute acts of gross misconduct and are therefore grounds for termination of employment. • Sexual activity with children (persons under the age of 18) is prohibited regardless of the age of majority or age of consent locally. Mistaken belief regarding the age of a child is not a defense. • Sexual relationships between staff and adults involved or participating in programs, since they are based on inherently unequal 	<ul style="list-style-type: none"> - أن تستخدم لغة، أو تقدم اقتراحات ونصائح تكون غير مناسبة أو مهينة أو مسيئة. - أن تتصرف لفظيا أو جسديا بطريقة غير لائقة أو مستفزة جنسيا. - تجنب أن يكون لديك طفل ممن تعمل معهم يقيم في منزلك ليلا بدون إشراف. - أن تفعل أشياء للطفل ذات طبيعة خصوصية ممكن أن يقوموا بها بأنفسهم. - تتغاضى أو تشارك في أي سلوك غير قانوني أو غير آمن أو مسيء للطفل. - تتصرف بطريقة تقصد بها العار أو الإذلال أو التقليل أو تحط من شأن الأطفال، أو أن ترتكب أي شكل من أشكال الاعتداء العاطفي أو التمييز، أو تظهر المعاملة التفاضلية، أو تفضيل أطفال بعينهم وإقصاء آخرين. - السماح لمزاعم الطفل أو المخاوف بما يتعرض لصالحه أن تمر دون توثيق أو اتخاذ تصرف بشأنها. - استخدام أي جهاز كمبيوتر أو أي جهاز إلكتروني آخر لعرض أو تحميل أو توزيع أو إنشاء صور غير لائقة أو غير محتشمة للأطفال (في كثير من البلدان يعتبر ذلك عملا إجراميا)، أو بأي وسيلة أخرى للوصول أو امتلاك مواد إباحية متعلقة بالأطفال. <p>وتؤيد منظمة شفق أيضا المبادئ التالية بشأن منع الاستغلال والانتهاك الجنسي.</p> <ul style="list-style-type: none"> - الاستغلال الجنسي والاعتداء الجنسي من قبل الموظفين أو الشركاء أو المنتسبين يعتبر أفعال فاحشة وفاضحة وبالتالي فهي سبب لإنهاء الخدمة. - يحظر النشاط الجنسي مع الأطفال (الأشخاص دون سن 18 عاما) بغض النظر عن سن الرشد أو سن الرضا المتعارف عليه محليا. والاعتقاد الخاطئ بشأن سن الطفل ليس عصب أو حماية. - العلاقات الجنسية بين الموظفين والراشدين المشاركين في البرامج، في حين تستند إلى ديناميات القوة غير المتكافئة
---	---

¹ Based on the UN Secretary General's bulletin "Special Measures for Protection from Sexual Exploitation and Sexual Abuse" (ST/SGB/2003/13)

<p>power dynamics, undermine the credibility and integrity of the work of Organization and are strongly discouraged.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exchange of money, employment, goods, or services for sex, including sexual favors or other forms of humiliating, degrading or exploitative behavior is prohibited. This includes exchange of any assistance that is due to children with whom we work. • Staff, partners and associates are obliged to create and maintain an environment which prevents sexual exploitation and abuse. <p>I _____ understand and agree to abide by the above principles and Code of Conduct and [Organisation]'s PSEA/Child Safeguarding Policy. I understand that any breaches of the above Code will be reported to the Designated Person and appropriate action in accordance with the policies and procedures in place will be taken.</p> <p>Signature: _____</p> <p>Date: _____</p>	<p>بطبيعتها، تضعف مصداقية ونزاهة عمل المنظمة وتثبط عزيمتها.</p> <ul style="list-style-type: none"> - يحظر تبادل المال أو العمل أو السلع أو الخدمات لأجل الجنس، بما في ذلك الرعاية (المحاباة) الجنسية أو غيرها من أشكال السلوك المهين أو المذل أو الاستغلالي. ويشمل ذلك أي تبادل لمساعدة تعود إلى الأطفال الذين نعمل معهم. - يتعين على الموظفين الشركاء المنتسبين خلق والحفاظ على بيئة تمنع الاستغلال والانتهاك الجنسي. <p>أنا _____ أفهم وأوافق على الالتزام بالمبادئ المذكورة أعلاه ومدونة قواعد السلوك والوقاية من الاساءة المتعلقة بالاستغلال الجنسي / سياسة حماية الطفل (لمنظمة). وأنا أفهم أن أي مخالفات للقواعد المذكورة أعلاه سيتم إبلاغ الشخص المعين واتخاذ الإجراءات المناسبة وفقا للسياسات والإجراءات المعمول بها.</p>
--	--